



COMUNE DI SANTA CROCE SULL'ARNO

Provincia di Pisa

ASSESSORATO ALLE POLITICHE ED ISTITUZIONI CULTURALI

L'artista Laura Malacart presenta *Voicings (Italy)*

Martedì 4 dicembre ore 21.30

Villa Pacchiani - Centro Polivalente

Via Provinciale Francesca Sud 20, Santa Croce Sull'Arno (PI)

Martedì 4 dicembre alle ore 21.30 presso il **Centro Polivalente di Villa Pacchiani di Santa Croce sull'Arno** l'artista **Laura Malacart** presenta *Voicings (Italy)*. La presentazione è un'iniziativa del **Comune di Santa Croce sull'Arno. Assessorato alle Politiche ed Istituzioni Culturali** con la sponsorizzazione di Cassa di Risparmio di San Miniato, Fondazione Cassa di Risparmio di San Miniato e viene proposta come adesione ai festeggiamenti per la Festa della Toscana 2012, iniziativa promossa dalla Regione Toscana e dalla Provincia di Pisa e che quest'anno propone come tema *Una storia tante diversità: ancora in viaggio*.

Voicings (Italy) è un progetto realizzato con le comunità di migranti presenti a Santa Croce sull'Arno, nel corso del programma di residenze per artisti *Nuovi Paesaggi/Racconti sonori dalla Toscana*, promosso da **Radio Papesse** e **Villa Romana** con la curatela di Lucia Farinati, nell'ambito di *Compagni di Viaggio per Toscanaincontemporanea 2011* e co-prodotto dal Comune di Santa Croce sull'Arno. Quella organizzata a Santa Croce è un'anteprima: *Voicings (Italy)* verrà presentato nuovamente il 7 dicembre presso Villa Romana in una due giorni dedicata a tutti i lavori prodotti nell'ambito di *Nuovi paesaggi* (per il programma completo si veda www.radiopapesse.org/nuovipaesaggi).

Il progetto *Voicings* nasce dalla necessità di dare voce alle barriere sociali e/o propriamente linguistiche spesso velate nel processo di adozione di una lingua straniera: quando un individuo si trova a "vivere" un'altra lingua, ovvero ad esistere in un'altra cultura. Laura Malacart, invitata a prendere parte al progetto *Nuovi paesaggi*, è stata impegnata nell'area di Santa Croce sull'Arno per un lavoro di parola, dove la lingua parlata e ripetuta è un ipnotico esercizio di comprensione di quanto accade quando un individuo si trova a 'vivere' un'altra lingua, ovvero ad esistere in un'altra cultura. Per realizzare il progetto Laura ha coinvolto due gruppi distinti di soggetti: da un lato un gruppo di cittadini stranieri impegnati nell'apprendimento dell'italiano, dall'altro alcuni attori con una formazione teatrale.

Dopo un primo capitolo inglese del progetto (2007-2009), la metodologia di ricerca alla base di *Voicings* è stata attualizzata nell'ambito di *Nuovi Paesaggi*, a partire dal contesto socio-linguistico del comune di Santa Croce sull'Arno, dove Laura Malacart ha lavorato con un gruppo di migranti presenti su un territorio caratterizzato dalla presenza di oltre cinquanta



COMUNE DI SANTA CROCE SULL'ARNO

Provincia di Pisa

etnie.

Voicings (Italy) è un lavoro sulle connotazioni normative della lingua, sull'errore linguistico, sulla discrepanza tra il soggetto fisico che enuncia (e scrive) un testo e il soggetto linguistico enunciato 'io' che deve confrontarsi con la struttura della lingua al fine di negoziare una nuova sfera sociale di appartenenza.

Voicings (Italy) è stato possibile grazie alla collaborazione, alla partecipazione e al supporto di molte persone: l'Associazione Arturo, Alessia Toni e tutti gli studenti che hanno partecipato al progetto; Maria e Gualtiero Masini, Simone Martini, Vania Pucci, Renzo Boldrini, Maria Paola Sacchetti, Maria Caterina Frani, Elisa Proietti, Lorenzo Mucci, Maria Valeria Della Mea, Paolo Giommarelli; Tempo Reale con Francesco Casciaro, il Teatro del Maggio Fiorentino con Francesca Zardini, il Teatro Verdi di Pisa, il Teatro Studio Scandicci e Pietro Gaglianò infine l'Accademia della Crusca con Raffaella Setti e Paolo Belardinelli.

Laura Malacart è un'artista italiana che vive e lavora a Londra. Il suo lavoro è caratterizzato da un approccio interdisciplinare sensibile all'interazione linguistica tra soggetti. Nel 2011 ha completato un dottorato di ricerca incentrato sulla politica e l'estetica della voce. Attualmente lavora sul tema della comunicazione tramite un progetto di collaborazione tra scienziati, attori e un gruppo di persone affette da autismo. Per questo progetto ha ottenuto il Wellcome Art Award.

www.lauramalacart.it

info: Comune di Santa Croce 0571 30642; 0571 389953

e-mail: biblioteca@comune.santacroce.pi.it